

0 7 4 3

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785021

ACC 10000/146/147 L.S.C /427 (B) COLLECTIVE AGREEMENTS - POLA

Jan. 1946

P O L A

- 1 Mine Industry
- 2 Commerce & Industries (Liberation Bonus)
- 3 Bakeries

1691

0 7 4 5

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785021

1977

X(4-2-4)X

BAKERIES

HEADQUARTERS
ALLIED MILITARY GOVERNMENT
13 Corps
Labor Division

Ref.: 13C/AMG/LAB/405/493
Subject: Approvazione accordo
salariale

Trieste 15 gennaio 1946

To: ASSOCIAZIONE COMMERCIALI
Gruppo panificatori

- P o l a

SINDACATI UNICI

- P o l a

SINDACATI GIULIANI

- P o l a

- 1.- Visto l'accordo stipulato il 4 dicembre 1945 a Pola tra il Gruppo panificatori dell'Associazione Commerciali da una parte e i Sindacati Unici e i Sindacati Giuliani dall'altra, relativo alla corrispondenza della gratifica natalizia ai lavoratori dipendenti dai panifici.
- 2.- Visto il trattamento finora goduto dal personale di cui trattasi.
- 3.- Visto che l'accordo è risultato dalle libere trattative collettive, come disposto dall'Ordine Generale N°4

D E C R E T O

di autorizzare l'applicazione dell'accordo prodotto.
Per l'Ufficio Superiore per gli Affari Civili



James J. Santilli 4490
JAMES J. SANTILLI
1st Lt. in Entry
Act'g Chief Labor Officer

Copia a: Labor Sub-Commission
Labor Division - Trieste
Ufficio Territoriale del Lavoro - Trieste
Ufficio del lavoro - Pola
Prefettura - Pola

ACCORDI SALARIALI COLLETTIVI

In base all'accordo stipulato il 24-12-1945 fra i rappresentanti dei datori di lavoro e quelli dei lavoratori, a tutti gli operai dipendenti dai panifici rappresentati dall'Associazione dei Commercianti sarà corrisposta per l'anno 1945 una gratifica natalizia dell'ammontare di:

- a) 192 ore di salario sulla base dei minimi contrattuali vigenti;
- b) 192 ore di indennità temporanea di adeguamento salariale, raggugliata alle varie misure stabilite per diverse età nell'Avviso n.4 del G.M.A.

Mentre l'importo relativo alle 192 ore di salario base dovrà essere corrisposto entro il 31 dicembre 1945, il pagamento dell'indennità temporanea di adeguamento salariale potrà essere effettuato in due rate uguali scadendo la prima il 31 gennaio e la seconda il 28 febbraio 1946.

Nel caso che a Trieste l'ultimo aumento salariale del 20% non sia compreso nella corresponsione delle 192 ore, i datori di lavoro si rivarranno per il rimborso del corrispondente all'ultimo aumento del 30% accordato per Pola sulle due quote da pagarsi rispettivamente entro gennaio e febbraio.



Per l'Associazione dei Commercianti

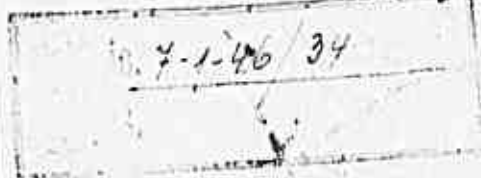
Dott. Marzari Mario

Marzari

Capo-Gruppo panificatori

Bacchetti Teobaldo

Bacchetti



4489



Per i Sindacati Unici

Radolovich Michele *Radolovich*
Cergnul Pietro *Cergnul*

Per i Sindacati Giuliani



Steffe Quirino *Steffe*

LIBERATION, BONUS
COMMERCE & INDUSTRY

HEADQUARTERS
ALLIED MILITARY GOVERNMENT
13 Corps
Labor Division

Ref: 13C/AMG/LAB/405/494

Trieste, 11 gennaio 1946

Subject: Approvazione accordo
salarialeTo: ASSOCIAZIONE INDUSTRIALI
ASSOCIAZIONE COMMERCIASTI- Pola
- PolaSINDACATI UNICI
SINDACATI GIULIANI- Pola
- Pola

- 1.- Visto l'accordo stipulato il 21 dicembre 1945 a Pola tra l'Associazione Industriali e l'Associazione Commercianti da una parte e i Sindacati Unici e i Sindacati Giuliani dall'altra, relativo alla corresponsione della gratifica natalizia agli operai e impiegati.
- 2.- Visto il trattamento finora goduto dal personale di cui trattasi.
- 3.- Visto che l'accordo è risultato dalle libere trattative collettive, come disposto dall'Ordine Generale N°4

D E L I B E R O

di autorizzare l'applicazione dell'accordo predetto.

Per l'Ufficiale Superiore per gli Affari Civili.

4488

James J. Castelli
JAMES J. CASTELLI
1st Lt., Infantry
ACT'g Chief Labor Officer

Copia a: Labor Sub-Commission
Labor Division - Trieste
Ufficio Territoriale del Lavoro - Trieste
Ufficio del Lavoro - Pola
Prefettura - Pola

Addì 21 dicembre 1945, presenti i rappresentanti dei datori di lavoro nelle persone del dott. Veronese Ferruccio in rappresentanza dell'Associazione Industriali e del Dott. Marsari Mario in rappresentanza dell'Associazione dei Commercianti ed i rappresentanti dei lavoratori nelle persone del sigg. Padolovich Michele e Cergnoli Pietro per i Sindacati Unici e sig. Stoffè Vito per i Sindacati Civili, nonché dei rappresentanti dell'Ufficio Provinciale del Lavoro, nelle persone del Direttore rag. Mario Mallig e rag. Nardo Clemente, si è addivenuti al seguente accordo in merito alla corresponsione della gratifica natalizia per gli operai e della 13.ª mensilità per gli impiegati nella seguente misura:

sulla base di una mensilità di stipendio per la categoria impiegatizia e del salario corrispondente a 192 ore di lavoro per il personale non impiegatizio, inclusa l'indennità di adeguamento salariale ai termini dell'Ordinanza dell'A.M.G. di data 30 novembre 1945, senza detrazioni di sorta, sulla base rispettivamente di un mese di stipendio e di 192 ore di salario.

I rappresentanti dei lavoratori aderiscono alla richiesta dei datori di lavoro della rateizzazione della gratifica ai dipendenti della piccola e media industria e aziende commerciali. Pertanto sarà corrisposta entro il 31 dicembre sulla base dello stipendio mensile o del salario corrispondente alle 192 ore lavorative, mentre il versamento dell'indennità di adeguamento salariale sarà rateizzato in 3 quote, pagabili a fine gennaio, febbraio e marzo, rispettivamente nella misura del 30 - 30 e 40%.

Tale accordo non infirma eventuali disposizioni emanate in merito dal Governo Militare Alleato.

Da questa disposizione resta esclusa la categoria commerciale dei panificatori, il cui accordo verrà stipulato in separata sede.

Per la corresponsione della gratifica valgono le norme in materia di gratifica natalizia a suo tempo emanate.

Fatto e Firmato:

4487

Per l'Ufficio Provinciale del Lavoro

Per l'Associazione degli Industriali:

Per l'Associazione dei Commercianti:

Per i Sindacati Unici:

Per i Sindacati Civili:

Foto, 21 dicembre 1945:

HEADQUARTERS
ALLIED MILITARY GOVERNMENT
13 Corps
Labor Division

POLA
MINE
INDUSTRIES

Ref.: 130/AMG/LAB/405/481

Trieste

7 gennaio 1946

Subject: Approvazione accordo
salariale.

To: ASSOCIAZIONE INDUSTRIALI

- POLA

SOCIETA' RIUNITE "CIS INDAGRAR S.A."

- POLA

SINDACATI UNICI

- POLA

- 1.- Visto l'accordo stipulato il 27 novembre 1945 a Pola tra l'Associazione Industriali e la sede di Pola delle Società Riunite CIS INDAGRAR S.A. da una parte e i Sindacati Unici dall'altra, relativo ad aumenti salariali per il personale delle imprese estrattive.
- 2.- Visto il trattamento finora goduto dal personale di cui trattasi.
- 3.- Visto che l'accordo è risultato dalle libere trattative collettive, come disposto dall'Ordine Generale N°4.

DELIBERO

4486

di autorizzare l'applicazione dell'accordo predetto, con decorrenza 1° novembre 1945.

James J. Cantilli
JAMES J. CANTILLI
1st. Lt. Infantry
Act'g Chief Labor Officer

Copie a: Labor Subcommission
Labor Division - Trieste
Ufficio Territoriale del Lavoro - Trieste
Ufficio del Lavoro - Pola
Prefettura - Pola

ACCORDO SALARIALE PER LE IMPRESE ESTRATTIVE

=====

Il giorno 27 di novembre 1945 si è addivenuti al seguente accordo salariale tra i rappresentanti dell'Associazione Industriali nelle persone del Sig. Pionzio Edmondo ed il dott. Ferruccio Veronese, Segretario dell'Associazione ed i rappresentanti dei Sindacati Unici nelle persone del Sig. Cergnul Pietro e Kraininger Angelo a modifica del contratto di lavoro di data 21 novembre 1944:

Macchinisti alle macchine d'estrazione - gruppo V:

da L.75 al giorno a L.11.50 orarie per otto ore di lavoro al giorno

Lavoratori a giornata - Gruppo V - manovali comuni :

da L. 60 al giorno a L.9 orarie per otto ore di lavoro al giorno

Lavoratrici a giornata - gruppo VII - donne addette alla preparazione

da L.42 al giorno a L.6 orarie per otto ore di lavoro al giorno

Indennità pagamento vestiario:

Gli addetti riceveranno l'indennità vestiario anche se durante un periodo di /salario (mezzo mese) saranno assenti dal lavoro per motivo giustificato (caso malattia).

L'accordo avrà inizio con la data del 1° novembre 1945.-

Letto firmato a sottoscritto .

4485

L'ASSOCIAZIONE INDUSTRIALI

Società Mineraria CIS INDAGRAN S. A.

SEDE DI POLA

IL DIRETTORE

4-1-46 B-13

p. I SINDACATI UNICI

0 7 5 2

0 7 5 2